

JVC KW-AVX830/KW-AVX730

Installation/Connection Manual Einbau/Anschlußanleitung Manuel d'installation/raccordement Handleiding voor installatie/aansluiting

LVT2087-003A
[E]

ENGLISH

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

WARNINGS

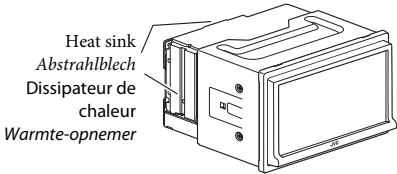
- DO NOT install any unit or wire any cable in a location where;
 - it may obstruct the steering wheel and gearshift lever operations, as this may result in a traffic accident.
 - it may obstruct the operation of safety devices such as air bags, as this may result in a fatal accident.
 - it may obstruct visibility.
- DO NOT operate any unit while manipulating the steering wheel, as this may result in a traffic accident.
- The driver must not watch the monitor while driving. It may lead to carelessness and cause an accident.
- If you need to operate the unit while driving, be sure to look around carefully or you may be involved in a traffic accident.
- If the parking brake is not engaged, "Parking Brake" appears on the monitor, and no playback picture will be shown.
 - This warning appears only when the parking brake lead is connected to the parking brake system built in the car.

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**
- Be sure any cable is not caught on the car's chassis or under seats.

Notes on electrical connections:

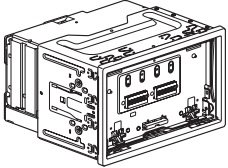
- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect speakers with maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**). If the maximum power is less than 50 W, change <Amplifier Gain> setting to prevent the speakers from being damaged (see page 34 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short circuits, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.
- At the time of installation, be sure to fix all wires (wires both from this unit and from the car itself) in a way that any wires cannot come into contact with heat sinks on the rear and side of the unit.



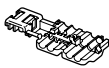
Parts list for installation and connection

If any item is missing, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer immediately.

Main unit/Sleeve/Trim plate
Hauptgerät/Halterung/Frontrahmen
Appareil principal/Manchon/Plaque d'assemblage
Hoofdtoestel/Huls/Sierplaat



Crimp connector
Crimpschlüsse
Raccord à sertir
Krimpaansluiting



Flat head screws (M5 × 8 mm)
Flachkopfschrauben (M5 × 8 mm)
Vis à tête plate (M5 × 8 mm)
Schroeven met platte kop (M5 × 8 mm)



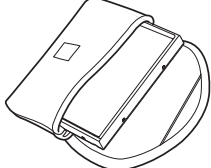
Round head screws (M5 × 8 mm)
Rundkopfschrauben (M5 × 8 mm)
Vis à tête ronde (M5 × 8 mm)
Schroeven met ronde kop (M5 × 8 mm)



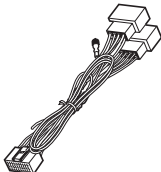
Teileliste für den Einbau und Anschluß

Falls ein Artikel fehlt, wenden Sie sich sofort an Ihren JVC-Autoradiohändler.

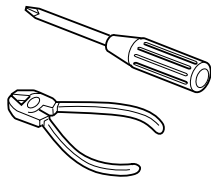
Monitor panel and soft case
Monitorfeld und weiches Gehäuse
Panneau du moniteur et étui souple
Monitorpaneel en zachte hoes



Power cord
Stromkabel
Cordon d'alimentation
Stroomkabel



Use these screws when installing the unit without the supplied sleeve. (See page 2.)
Verwenden Sie diese Schrauben, wenn Sie das Gerät ohne die mitgelieferte Halterung einbauen. (Siehe Seite 2.)
Utilisez ces vis lors de l'installation de l'appareil sans le manchon fourni. (Voir page 2.)
Gebruik deze schroeven wanneer u het toestel zonder de bijgeleverde huls installeert. (Zie bladzijde 2.)



FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

AVERTISSEMENTS

- N'INSTALLEZ aucun appareil ni aucun câble dans un endroit où:
 - où il peut gêner l'accès au volant ou au levier de vitesse car cela peut entraîner un accident de la circulation.
 - où il peut gêner la manipulation de dispositifs de sécurité tels que les airbags car cela peut entraîner un accident fatal.
 - où il peut gêner la visibilité.
- NE COMMANDEZ pas l'appareil lors de la manipulation du volant car cela peut entraîner un accident de la circulation.
- Le conducteur ne doit pas regarder le moniteur lorsqu'il conduit. Cela peut lui faire perdre sa concentration et causer un accident.
- Si vous souhaitez opérer l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder autour de vous afin de ne pas causer un accident de la circulation.
- Si le frein à main n'est pas engagé, "Parking Brake (Frein à Main)" s'affiche sur le moniteur et aucune image de lecture n'apparaît.
 - Cet avertissement apparaît uniquement quand le fil du frein de stationnement est connecté au système de frein de stationnement intégré à la voiture.

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

- Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**
- Assurez-vous qu'aucun câble n'est coincé sur châssis de la voiture ou sous les sièges.

Remarques sur les connexions électriques:

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre **4 Ω et 8 Ω**). Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez <Amplifier Gain> pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 34 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.
- Au moment de l'installation, assurez-vous de fixer tous les fils (les fils de cet appareil et aussi de la voiture elle-même) de façon qu'aucun fil ne puisse entrer en contact avec les dissipateurs de chaleur situés à l'arrière et sur le côté de l'appareil.

Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Si quelque chose manquait, consultez votre revendeur autoradio JVC immédiatement.

Mounting bolt—M4 × 20 mm
Boulon de montage—M4 × 20 mm
Bevestigingsbout—M4 x 20 mm



Rubber cushion
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc
Rubberdop



Washer (ø5)
Unterlegscheibe (ø5)
Rondelle (ø5)
Sluistring (ø5)



Lock nut (M5)
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)
Contra- moer (M5)



Handles
Griffe
Poignées
Hendels



Only for KW-AVX830 / Nur für KW-AVX830 Uniquement pour le KW-AVX830 / Alleen voor de KW-AVX830

Remote controller
Fernbedienung
Télécommande
Afstandsbediening

RM-RK252



Bluetooth Adapter (See page 6.)
Bluetooth-Adapter (Siehe Seite 6.)
Adaptateur Bluetooth (Voir page 6.)
Bluetooth adapter (Zie bladzijde 6.)



Batteries
Batterien
Piles
Batterijen



Microphone
Microfon
Microphone
Microfoon



Microphone clip
Mikrofonclip
Attache de microphone
Microfoon-clip



Microphone holder
Mikrofonhalter
Support de microphone
Houder voor microfoon



0110NYMMDWJEIN
EN, GE, FR, NL

© 2010 Victor Company of Japan, Limited

NEDERLANDS

Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op **12 V gelijkstroom met negatieve aarding**. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

WAARSCHUWING

- Installeer toestellen en aansluitkabels NIET op plaatsen waar;
 - dit een gevaar vormt voor het bedienen van het stuur of de versnelling, aangezien elke belemmering van de juiste werking van het stuur en de versnelling tot een ongeluk kan leiden.
 - dit een gevaar vormt voor de airbag, aangezien elke belemmering van de werking van de airbag tot een dodelijk ongeluk kan leiden.
 - dit het uitzicht belemmert.
- Bedien GEEN enkele eenheid terwijl u uw handen aan het stuur nodig hebt, aangezien dit anders tot een ongeluk kan leiden.
- De bestuurder dient tijdens het rijden niet naar de monitor te kijken. De aandacht wordt anders afgeleid met mogelijk ongelukken als gevolg.
- Voorkom ongelukken en kijk derhalve uitermate goed uit indien u het toestel tijdens het besturen van de auto wilt bedienen.
- Als de handrem niet is aangehaald, verschijnt "Parking Brake (Handrem)" op de monitor en is afspelen onmogelijk.
 - Deze waarschuwing verschijnt uitsluitend indien het handremdraad met het in de auto ingebouwde handremstelsel is verbonden.

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert.

- Aard dit toestel beslist weer op het chassis van de auto na het installeren.**
- Let goed op dat kabels niet in of door het chassis van de auto of onder stoelen bekneld raken.

Opmerkingen voor de elektrische verbindinge:

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Sluit bij voorkeur luidsprekers met een hoger maximaal vermogen dan 50 W (zowel achter als voor, met een impedantie van **4 Ω tot 8 Ω**) aan. Indien het maximale vermogen lager dan 50 W is, moet u <Amplifier Gain> in de andere stand stellen zodat de luidsprekers niet kunnen worden beschadigd (zie bladzijde 34 van de GEBRUIKSAANWIJZING).
- Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.
- De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.
- Leid en bevestig bij het installeren alle draden en snoeren (van zowel dit apparaat als van de auto) zodanig dat deze niet in contact met de hitte-panelen (warmte-opnemers) aan de achter- en zijkanten van het apparaat kunnen komen.

Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

Raadpleeg direct uw JVC auto-audiohandelaar indien er iets ontbreekt.

INSTALLATION
(IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

Before installing the unit

- Remove the audio system originally installed in the car, together with its mounting brackets. Be sure to keep all the screws and parts removed from your car for future use.
- When mounting the unit, be sure to use the screws provided, as instructed. If other screws are used, parts could become loose or damaged.
- When tightening screws or bolts, be careful not to pinch any connection cord.
- Make sure not to block the fan on the rear to maintain proper ventilation when installing the unit.
- You cannot install the unit on the car which has any obstacles in the space shown in "Required space for installation and the monitor panel ejection" below.

When installing the unit without using the sleeve

- Use flat head screws or round head screws, depending on installation location. When you use flat head screws to install the unit, use the screws removed in step 1 below. When you use screws other than those supplied, use 8 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.
- Tighten the screws firmly to prevent the unit from falling off.

EINBAU
(IM ARMATURENBRETT)

Die folgende Abbildung zeigt die typische Installation. Sie müssen aber Justierungen entsprechend des vorliegenden Fahrzeugs vornehmen. Wenn Sie Fragen haben oder weitere Informationen zu Einbausätzen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler für JVC Autoradiohändler oder einen Fachhändler für die Einbausätze.

Vor dem Einbau des Geräts

- Bauen Sie die ursprünglich im Fahrzeug vorhandene Audioanlage zusammen mit ihren Befestigungsteilen aus. Alle aus dem Fahrzeug ausgebauten Schrauben und anderen Teile müssen zur Wiederverwendung aufbewahrt werden.
- Bei der Montage dieses Geräts sollen immer die mitgelieferten Schrauben wie beschrieben verwendet werden. Wenn andere Schrauben verwendet werden, besteht die Gefahr, dass sich Teile lockern oder beschädigt werden könnten.
- Beim Festziehen von Schrauben oder Steckschrauben immer darauf achten, keine Kabel einzuklemmen.
- Sicherstellen, dass nicht das Gebläse an der Rückseite verdeckt wird, um richtige Ventilation beim Einbau zu gewährleisten.
- Sie können die Einheit nicht in einem Fahrzeug einbauen, wo sich Hindernisse im "Erforderlicher Platz für Einbau und Monitorfeldausschub" wie unten beschrieben befinden.

Beim Einbau des Geräts ohne Halterung

- Verwenden Sie Flachkopfschrauben oder Rundkopfschrauben, je nach dem Einbauort. Bei Verwendung von Flachkopfschrauben zum Einbau dieses Geräts verwenden Sie die in Schritt 1 unten entfernten Schrauben. Wenn Sie andere als die mitgelieferten Schrauben verwenden, nehmen Sie Schrauben mit mehr als 8 mm Länge. Wenn längere Schrauben verwendet werden, kann dann das Gerät dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie die Schrauben fest an, um Herunterfallen des Geräts zu verhindern.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

Avant d'installer l'appareil

- Retirez le système audio d'origine installé dans la voiture en même temps que les supports de montage. Assurez-vous de conserver toutes les vis et pièces détachées de votre voiture pour une utilisation dans le future.
- Lors du montage de l'appareil, assurez-vous d'utiliser les vis fournies, de la façon indiquée. Si vous utilisez d'autres vis, certaines pièces peuvent être perdues ou endommagées.
- Lorsque vous serrez des vis ou des boulons, faites attention de ne pas pincer un cordon de connexion.
- Assurez-vous de ne pas bloquer le ventilateur sur le panneau arrière lors de l'installation afin de permettre une ventilation correcte.
- Vous ne pouvez pas installer l'appareil sur une voiture qui a certains obstacles dans l'espace montré dans "Espace nécessaire pour l'installation et l'éjection du panneau du moniteur" ci-dessous.

Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon

- Utilisez des vis à tête plate ou des vis à tête ronde, en fonction de l'emplacement de l'installation. Quand vous utilisez des vis à tête plate pour installer l'appareil, utilisez les vis retirées à l'étape 1 ci-dessous. Quand vous utilisez d'autres vis que les vis fournies, utilisez des vis d'une longueur de 8 mm. Vous risquez d'endommager l'appareil si vous utilisez des vis plus longues.
- Serrez les vis solidement pour éviter que l'appareil tombe.

INSTALLEREN (MONTEREN IN DASHBOARD)

De volgende afbeelding toont een standaardinstallatie. Afhankelijk van uw auto moet het toestel mogelijk wat anders worden geïnstalleerd. Raadpleeg uw JVC auto-audiohandelaar handelaar of een leverancier van installatiekits indien u vragen heeft of informatie over installatiekits wilt.

Alvorens het toestel te installeren

- Verwijder het oorspronkelijk geplaatste audiosysteem, met de daarbij behorende bevestigingsbeugels, uit de auto. Bewaar alle uit de auto verwijderde schroeven en onderdelen voor later gebruik.
- Gebruik beslist de bijgeleverde schroeven als aangegeven voor het bevestigen van dit toestel. Door het gebruik van andere schroeven, kunnen onderdelen worden beschadigd of wordt het toestel mogelijk niet correct bevestigd.
- Let bij het vastdraaien van schroeven en bouten goed op zodat er geen snoeren, etc. worden vastgekneld.
- Let goed op dat bij het installeren de ventilator op het achterpaneel niet wordt gebokkeerd zodat het toestel goed geventileerd kan worden.
- U kunt het toestel niet installeren in een auto waar onderdelen of voorwerpen zijn bevestigd in de bij "Vereiste ruimte voor het installeren en uitklappen van het monitorpaneel" hieronder.

Wanneer u het apparaat zonder huls installeert

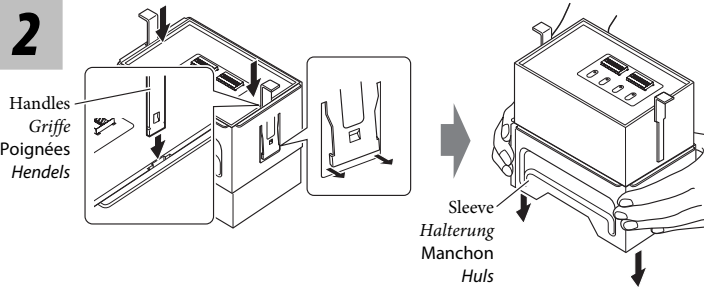
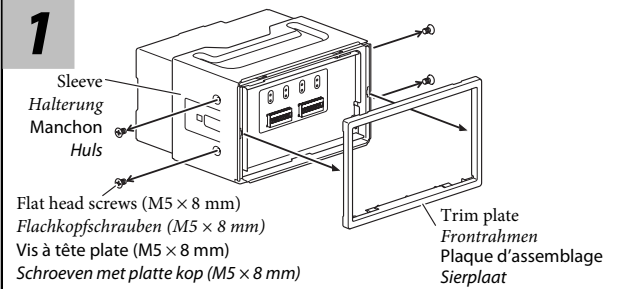
- Gebruik afhankelijk van de installatieplaats platte of ronde kopschroeven. Indien u het toestel met platte kopschroeven installeert, gebruik dan de in stap 1 hieronder verwijderde schroeven. In geval van andere schroeven dan de bijgeleverde, moet u schroeven met een lengte van 8 mm gebruiken. Langere schroeven kunnen het toestel namelijk beschadigen.
- Draai de schroeven goed vast zodat het toestel niet kan vallen.

- 1 Detach the trim plate and remove the screws.
- 2 Detach the sleeve using the handles then slide off the sleeve.
- 3 Install the sleeve in the dashboard of the car.
- 4 Do the required electsrical connections.
- 5 Attach the trim plate to the main unit, then install the main unit in to the sleeve.
- 6 Attach the monitor panel.

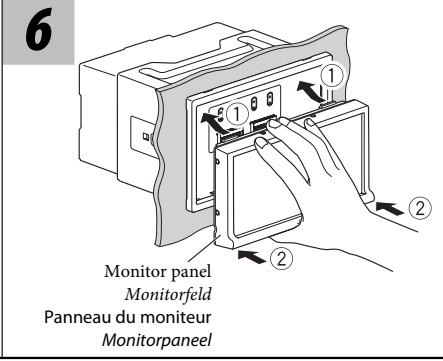
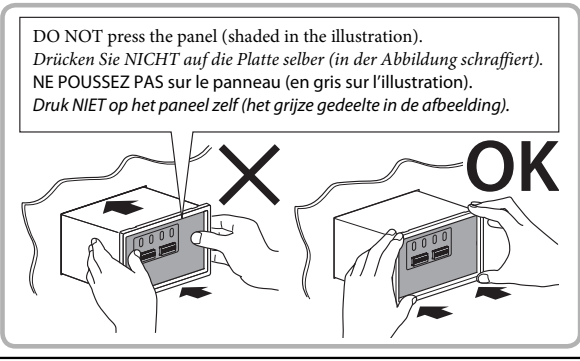
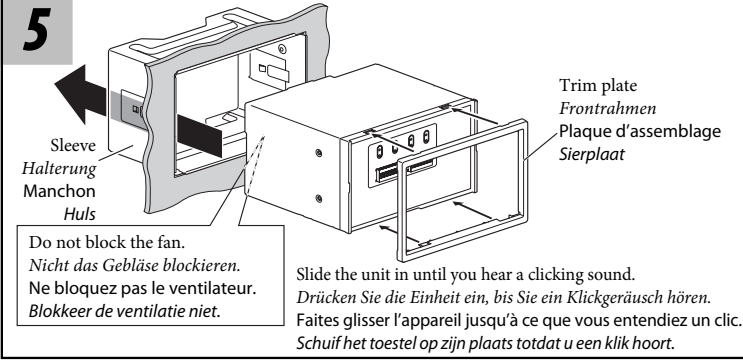
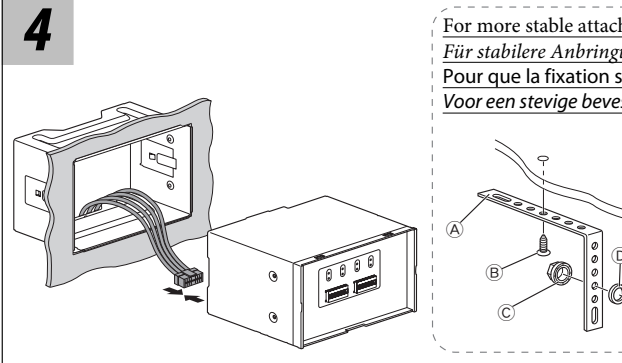
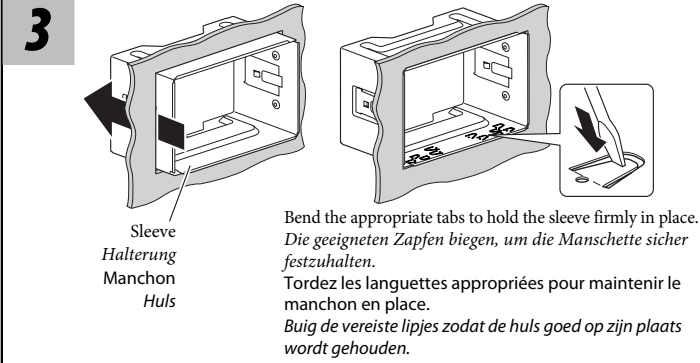
- 1 Nehmen Sie den Frontrahmen ab und entfernen Sie die Schrauben.
- 2 Nehmen Sie die Halterung mit den seitlichen Griffen der Halterung ab.
- 3 Die Halterung im Armaturenbrett des Fahrzeugs einbauen.
- 4 Nehmen Sie die erforderlichen elektrischen Anschlüsse vor.
- 5 Bringen Sie den Frontrahmen am Hauptgerät an, und bauen dann das Hauptgerät in der Halterung ein.
- 6 Bringen Sie das Monitorfeld an.

- 1 Détachez la plaque d'assemblage et retirez les vis.
- 2 Détachez le manchon en utilisant les poignées puis retirez-le.
- 3 Installez le manchon dans le tableau de bord de la voiture.
- 4 Réalisez les connexions électriques.
- 5 Attachez la plaque de garniture sur l'appareil principale, puis installez l'appareil dans le manchon.
- 6 Attachez le panneau du moniteur.

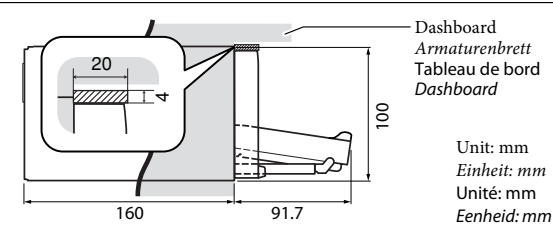
- 1 Verwijder de sierplaat en de schroeven.
- 2 Ontgrendel de huls met gebruik van de hendels en schuif de huls vervolgens weg.
- 3 Plaats de huls in het dashboard van de auto.
- 4 Maak de vereiste elektrische verbindingen.
- 5 Bevestig de sierplaat op het hoofdtoestel en plaats het hoofdtoestel vervolgens in de huls.
- 6 Bevestig het monitorpaneel.



When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear. Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.



Required space for installation and the monitor panel ejection
Erforderlicher Platz für Einbau und Monitorfeldausschub
Espace nécessaire pour l'installation et l'éjection du panneau du moniteur
Vereiste ruimte voor het installeren en uitklappen van het monitorpaneel



Install the unit at an angle of less than 30°. Stellen Sie das Gerät mit einem Winkel von weniger als 30° auf. Installez l'appareil avec un angle de moins de 30°. Installeer het toestel met een hoek kleiner dan 30°.

Removing the unit

Before removing the unit, release the rear section.

Ausbau des Geräts

Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigegeben.

Retrait de l'appareil

Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

Verwijderen van het apparaat

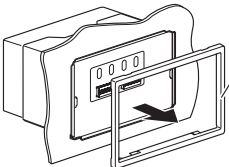
Voordat u het apparaat verwijderd, moet u het achtergedeelte losmaken.

1

Detach the monitor panel (see page 5 of the INSTRUCTIONS).
Nehmen Sie das Monitorfeld ab (siehe Seite 5 der BEDIENTUNGSANLEITUNG).
Détachez le panneau du moniteur (voir la page 5 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).
Verwijder het monitorpaneel (zie bladzijde 5 van de GEBRUIKSAANWIJZING).

2

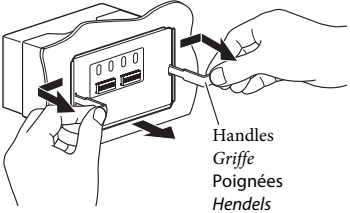
Detach the trim plate.
Den Frontrahmen abnehmen.
Détachez la plaque d'assemblage.
Verwijder de sierplaat.



Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat

3

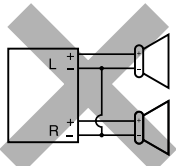
Insert the two handles, then pull them as illustrated so that the unit can be removed.
Die beiden Handgriffe einsetzen und dann ziehen wie in der Abbildung gezeigt, so daß das Gerät entfernt werden kann.
Insérez les deux poignées, puis tirez de la façon illustrée de façon à retirer l'appareil.
Plaats de twee hendels en trek ze vervolgens zoals afgebeeld naar voren zodat het toestel kan worden verwijderd.



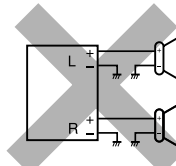
Handles
Griffe
Poignées
Hendels

ELECTRICAL CONNECTIONS ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE RACCORDEMENTS ELECTRIQUES ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

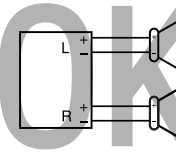
PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:
• **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
• BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.



VORSICHTSMASREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:
• Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
• VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannungsversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.



PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:
• NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.
• AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.

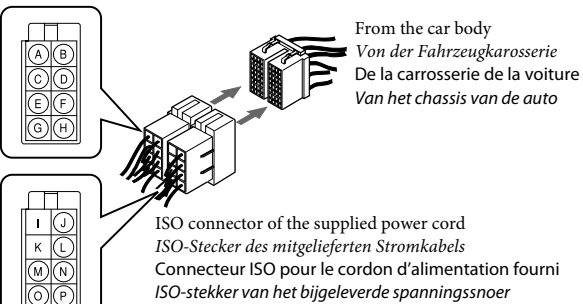


VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:
• Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
• VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.



If your car is equipped with the ISO connector
Wenn Ihr Fahrzeug mit dem ISO-Steckverbinder ausgestattet ist
Si votre voiture est équipée d'un connecteur ISO
Indien uw auto een ISO-aansluiting heeft

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- Schließen Sie die ISO-Steckverbinder an, wie in der Abbildung gezeigt.
- Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.
- Verbind de ISO-stekkers zoals afgebeeld.



From the car body
Von der Fahrzeugkarosserie
De la carrosserie de la voiture
Van het chassis van de auto

ISO connector of the supplied power cord
ISO-Stecker des mitgelieferten Stromkabels
Connecteur ISO pour le cordon d'alimentation fourni
ISO-stekker van het bijgeleverde spanningsnoer

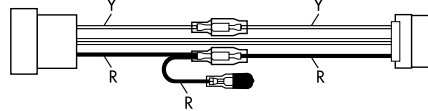
View from the lead side
Von der Kableseite aus gesehen
Vue à partir du côté des fils
Gezien vanaf de spanningstoevoerkant

For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobiles / Bei bestimmten VW-/Audi- order Opel- (Vauxhall-) Fahrzeugen / Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall) / Voor bepaalde VW/Audi en Opel (Vauxhall) auto's

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.

- Contact your authorized car dealer before installing this unit.
- Es kann erforderlich sein, die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels zu modifizieren, wie in der Abbildung gezeigt.
- Wenden Sie sich vor dem Einbau dieses Receivers an Ihre Auto-Fachwerkstatt.
- Vous aurez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.
- Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.
- U moet mogelijk de bedrading van het bijgeleverde spanningsnoer als afgebeeld veranderen.
- Raadpleeg een erkend autogarage alvorens deze receiver te installeren.

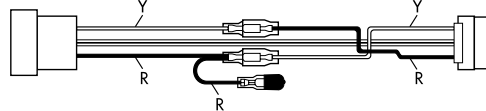
Original wiring
Originalverdrahtung
Câblage original
Oorspronkelijke bedrading



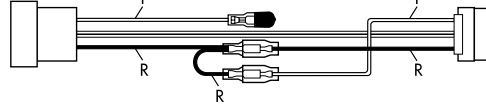
Y: Yellow
Gelb
Jaune
Geel

R: Red
Rot
Rouge
Rood

Modified wiring 1
Modifizierte Verdrahtung 1
Câblage modifié 1
Veranderde bedrading 1

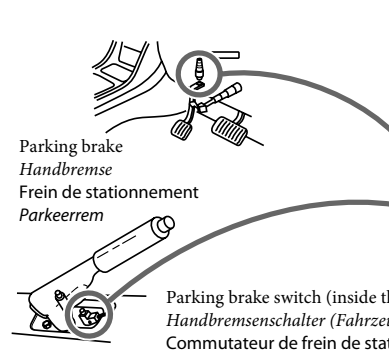


Modified wiring 2
Modifizierte Verdrahtung 2
Câblage modifié 2
Veranderde bedrading 2



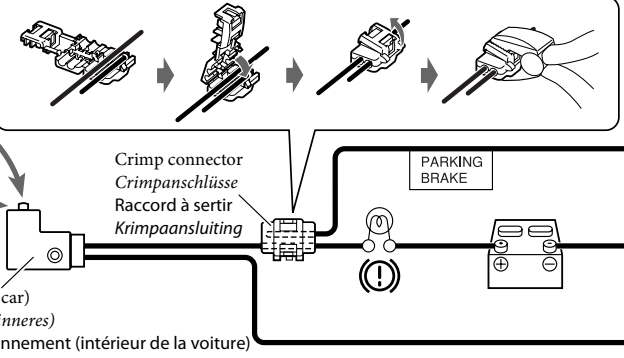
Use modified wiring 2 if the unit does not turn on.
Verwenden Sie die modifizierte Verdrahtung 2 wenn der Receiver nicht einschaltet.
Utilisez le câblage modifié 2 si l'appareil ne se met pas sous tension.
Gebruik methode 2 voor het veranderen van de bedrading indien de receiver niet wordt ingeschakeld.

Connecting the parking brake lead / Anschluss des Handbremsenkabels / Connexion du fil de frein de stationnement / De parkeerremdraad aansluiten



Parking brake
Handbremse
Frein de stationnement
Parkeerrem

Parking brake switch (inside the car)
Handbremsenschalter (Fahrzeuginneres)
Commutateur de frein de stationnement (intérieur de la voiture)
Parkeerremschakelaar (in de auto)



Crimp connector
Crimpanschlüsse
Raccord à sertir
Krimpaansluiting

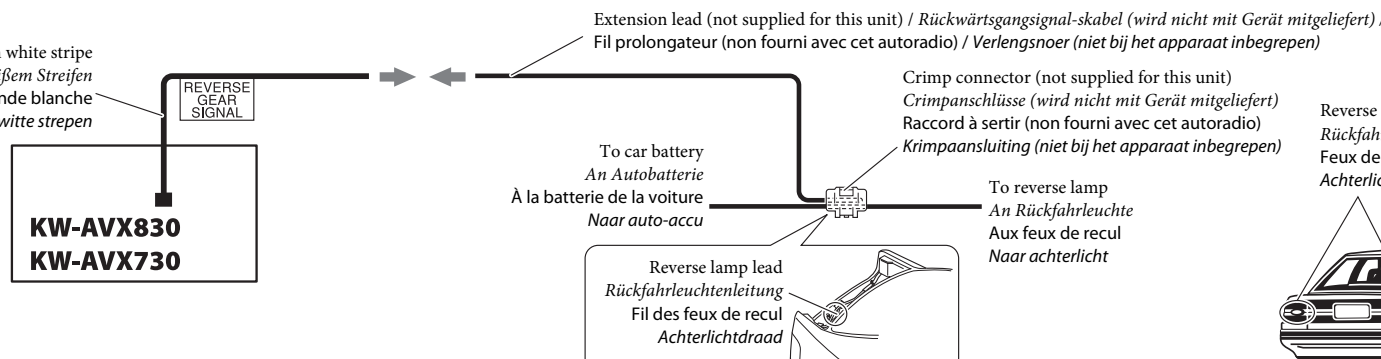
Parking brake lead (light green)
Handbremsenkabel (hellgrün)
Fil du frein de stationnement (vert clair)
Parkeerremdraad (lichtgroen)

PARKING BRAKE

To metallic body or chassis of the car
Zur metallenen Karosserie oder zum Fahrwerk des Autos
Vers corps métallique ou châssis de la voiture
Naar metalen ondergrond of chassis van de auto

Connecting the reverse gear signal lead (for rear view camera) / Anschließen der Rückwärtsgangsignalleitung (für die Rückfahrkamera) / Connexion du fil de signal de marche arrière (pour la caméra de recul) / Aansluiten van het achteruitrij-signaaldraad (voor achteruitkijkcamera)

Locate the reverse lamp lead in the trunk.
Suchen Sie die Rückfahrleuchtenleitung im Kofferraum.
Localisez le fil des feux de recul dans le coffre.
Zoek het draad van het achterlicht in de kofferbak.



Purple with white stripe
Lila mit weißem Streifen
Violet avec bande blanche
Paars met witte strepen

REVERSE GEAR SIGNAL

Extension lead (not supplied for this unit) / Rückwärtsgangsignal-skabel (wird nicht mit Gerät mitgeliefert) / Fil prolongateur (non fourni avec cet autoradio) / Verlengsnoer (niet bij het apparaat inbegrepen)

Crimp connector (not supplied for this unit) / Crimpanschlüsse (wird nicht mit Gerät mitgeliefert) / Raccord à sertir (non fourni avec cet autoradio) / Krimpaansluiting (niet bij het apparaat inbegrepen)

To car battery
An Autobatterie
À la batterie de la voiture
Naar auto-accu

To reverse lamp
An Rückfahrleuchte
Aux feux de recul
Naar achterlicht

Reverse lamp lead
Rückfahrleuchtenleitung
Fil des feux de recul
Achterlichtdraad

Reverse lamps
Rückfahrleuchte
Feux de recul
Achterlichten

3

**Connections without using the ISO connectors / Anschlüsse ohne Verwendung der ISO-Steckverbinder
Connexions sans l'utilisation des connecteurs ISO / Verbinden zonder gebruik van ISO-stekkers**

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.

The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

- 1 Cut the ISO connector.
- 2 Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
- 3 Connect the aerial cord.
- 4 Finally connect the wiring harness to the unit.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen. Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

- 1 Schneiden Sie den ISO-Steckverbinder auf.
- 2 Die farbigen Adern des Stromkabels in der Reihenfolge anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.
- 3 Das Antennenkabel anschließen.
- 4 Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Avant de commencer la connexion: Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil. Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

- 1 Coupez le connecteur ISO.
- 2 Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.
- 3 Connectez le cordon d'antenne.
- 4 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: Moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.

De draden van het stroomsnoer verschillen mogelijk van kleur met de aansluitingen op het chassis van de auto.

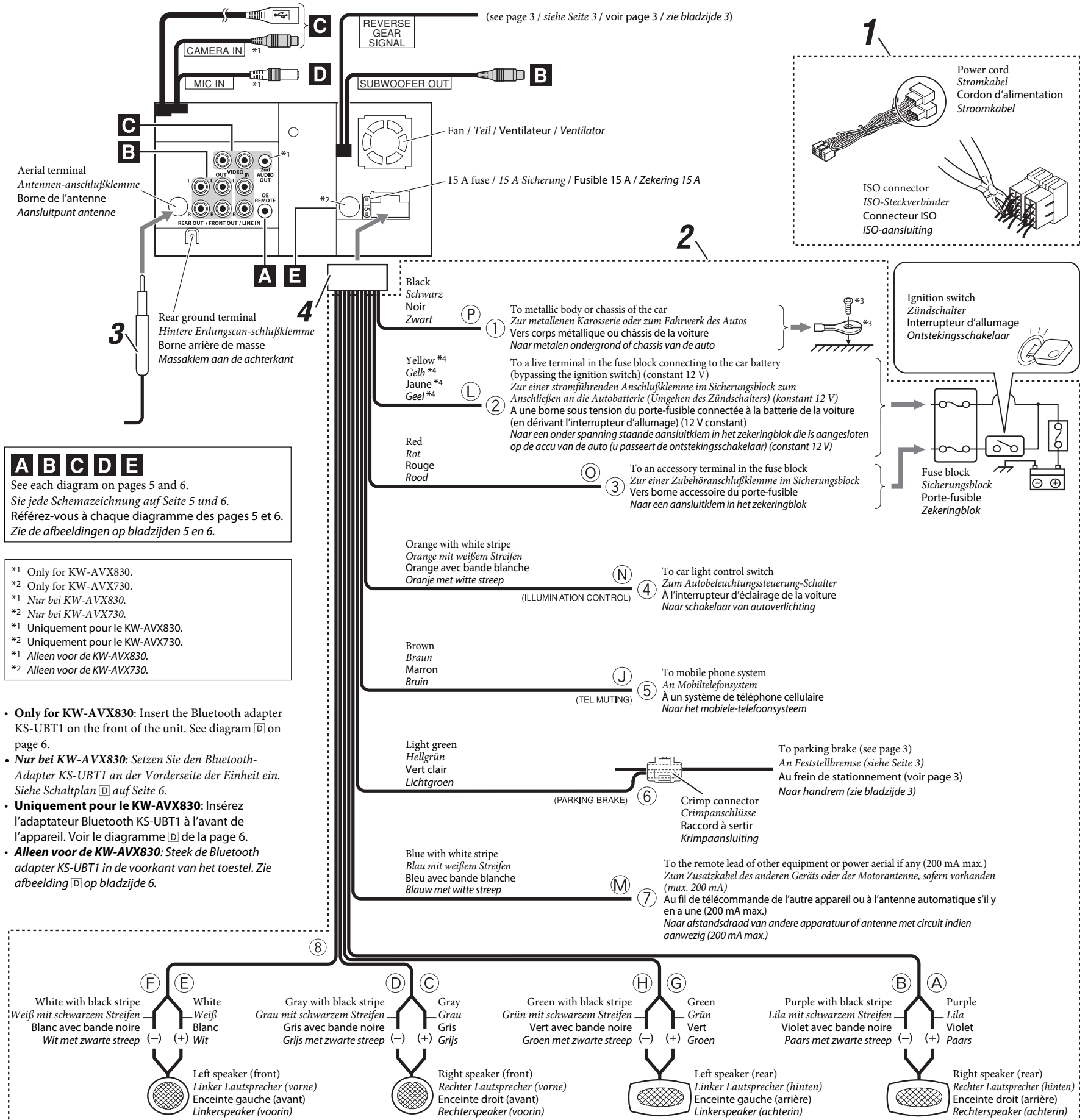
- 1 Knip de ISO-stekker af.
- 2 Verbind de gekleurde draden van het stroomsnoer in de afbeelding hieronder aangegeven volgorde.
- 3 Sluit de antenne aan.
- 4 Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.

- The terminals and cables of all models are shown in the illustration for the purpose of explanation.

- Die Klemmen und Kabel aller in der Abbildung gezeigten Modelle sind nur zur Erläuterung dargestellt.

- Les prises et les câbles de tous les modèles sont montrés sur les illustrations dans un but explicatif.

- De aansluitingen en kabels van alle modellen worden ter uitleg in de afbeelding aangegeven.

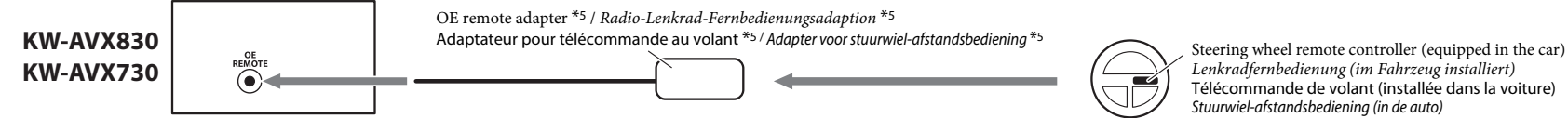


If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this unit using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.

Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Lenkradferndienung
ausgestattet ist, können Sie damit diesen Receiver steuern.
Hierfür ist ein für Ihr Fahrzeug passender Radio-Lenkrad-
Fernbedienungsadaption von JVC (nicht mitgeliefert)
erforderlich. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich an
Ihren JVC Autoradiohändler.

Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.

Indien uw auto een stuurwiel-afstandsbediening heeft, kunt u deze receiver met die afstandsbediening bedienen. Hiervoor heeft u echter een JVC adapter (niet bijgeleverd) nodig die geschikt is voor de stuurwiel-afstandsbediening van uw auto. Raadpleeg uw JVC car audio dealer voor details.



- You can connect an amplifier to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **Disconnect the speakers from this unit, and connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**
- You can switch off the built-in amplifier and send the audio signals only to the external amplifier(s) to get clear sounds and to prevent internal heat build-up inside the unit. See page 34 of the INSTRUCTIONS.

Sie können Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.

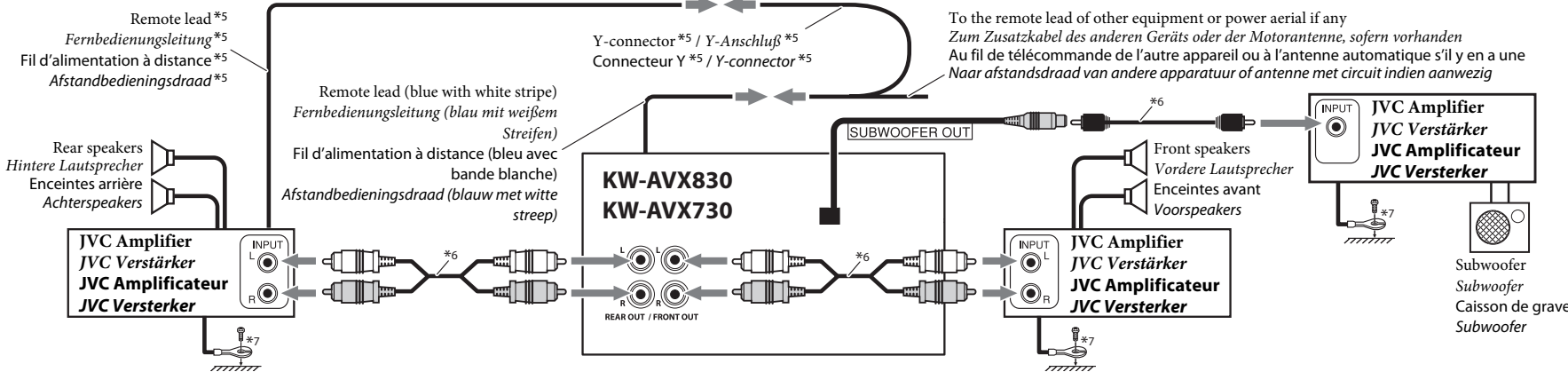
- **Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.**
- **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen.**
- **Sie können den eingebauten Verstärker abschalten und die Audiosignale nur zu dem(n) externen Verstärker(n) ausgeben, um scharfen Ton zu erhalten und Hitzestau in der Einheit zu vermeiden.** Siehe Seite 34 der **BEDIENUNGSANLEITUNG**.

Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système autoradio.

- Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.
- **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**
- Vous pouvez mettre hors service l'amplificateur intégré et envoyer les signaux audio uniquement sur un ou plusieurs amplificateurs extérieurs afin d'obtenir un son clair et d'éviter tout échauffement interne de l'autoradio. Voir page 34 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.

U kunt uw auto-audiosysteem uitbreiden door extra versterkers aan te sluiten.

- **Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparaat zodat deze op afstand vanaf deze apparaat kan worden bediend.**
- **Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van dit apparaat niet.**
- **U kunt de ingebouwde versterker uitschakelen en uitsluitend de audiosignalen naar de externe versterker(s) sturen voor een helderder geluid en te voorkomen dat dit toestel oververhit raakt. Zie bladzijde 34 van de GEBRUIKSAANWIJZING.**

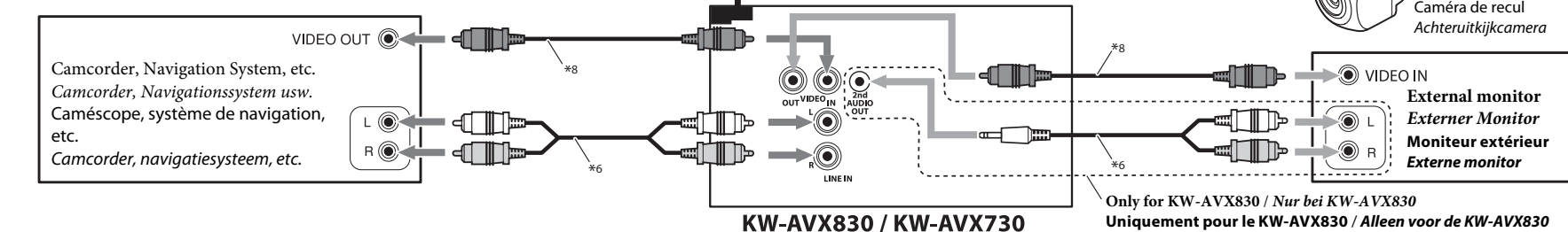


Uniquement

VIDEO OUT

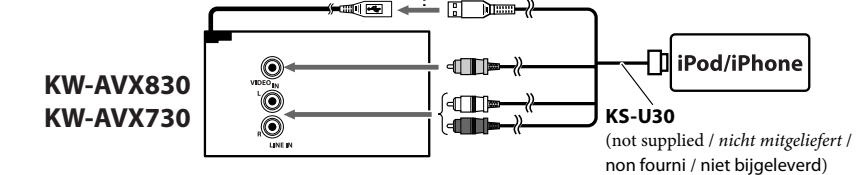
Camcorder, Navigation System, etc.
Camcorder, Navigationssystem usw.
Caméscope, système de navigation,
etc.
Camcorder, navigatiesysteem, etc.

Only for KW-AVX830 / Nur bei KW-AVX830
le KW-AVX830 / Alleen voor de KW-AVX830



USB 2.0 cable (accessory of the iPod/iPhone)
 USB-2.0-Kabel (Zubehör für den iPod/iPhone)
 Câble USB 2.0 (accessoire du iPod/iPhone)
 USB 2.0 kabel (accessoire van de iPod/iPhone)

- iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
- iPhone is a trademark of Apple Inc.
- *iPod ist ein Warenzeichen von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.*
- *iPhone ist ein Warenzeichen der Apple Inc.*
- iPod est une marque de commerce d'Apple Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.
- iPhone est une marque de commerce de Apple Inc.
- *iPod is een handelsmerk van Apple Inc., geregistreerd in de V.S. en andere landen.*
- *iPhone is een handelsmerk van Apple Inc.*



- To watch the video: USB Audio and Video cable for iPod/iPhone—KS-U30 (not supplied)*¹⁰
- To listen to the music: USB 2.0 cable (accessory of the iPod/iPhone)
- *Zum Betrachten von Video: USB-Audio- und Videokabel für iPod/iPhone—KS-U30 (nicht mitgeliefert)* *¹⁰
- *Zum Musikhören: USB-2.0-Kabel (Zubehör für den iPod/iPhone)*
- Pour regarder une séquence vidéo: Câble USB Audio et Vidéo pour iPod/iPhone—KS-U30 (non fourni)*¹⁰
- Pour écouter la musique: Câble USB 2.0 (accessoire du iPod/iPhone)
- *Bekijken van video: USB audio- en videokabel voor iPod/iPhone—KS-U30 (niet bijgeleverd)**¹⁰
- *Luisteren naar muziek: USB 2.0 kabel (accessoire van de iPod/iPhone)*

USB cable (approx. 1.2 m)
 USB-Kabel (ca. 1,2 m)
 Câble USB (environ 1,2 m)
 USB-kabel (ongeveer 1,2 meter)

KW-AVX830
KW-AVX730

USB device
 USB-Gerät
 Périphérique USB
 USB-apparaatuur

- *5 Not supplied for this unit.
- *6 Audio cord (not supplied for this unit).
- *7 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.
- *8 Video cord (not supplied for this unit).
- *9 For KW-AVX730, connect the cord to the VIDEO IN terminal.
- *10 When using the cable, you need to change the setting on the unit (see page 22 of the INSTRUCTIONS).

- *5 Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.
- *6 Audiokabel (wird nicht mit Gerät mitgeliefert).
- *7 Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.
- *8 Videokabel (wird nicht mit Gerät mitgeliefert).
- *9 Für KW-AVX70 schließen Sie das Kabel an die Klemme VIDEO IN an.
- *10 Bei Verwendung des Kabels müssen Sie die Einstellung an der Einheit ändern (siehe Seite 22 in der BEDIENUNGSANLEITUNG).

- *5 Non fourni avec cet appareil.
- *6 Cordon audio (non fourni avec cet appareil).
- *7 Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.
- *8 Cordon vidéo (non fourni avec cet appareil).
- *9 Pour le KW-AVX730, connectez le cordon à la prise VIDEO IN.
- *10 Lors de l'utilisation du câble, vous devez changer le réglage sur l'appareil (voir page 22 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).

- *5 Niet bij het apparaat inbegrepen.
- *6 Audiosnoer (niet bij het apparaat inbegrepen).
- *7 Bevestig de aarddraad goed met een metalen onderdeel of het chassis van de auto—bevestig op een niet-gelakt gedeelte (indien gelakt, schuur dan af alvorens de draad te bevestigen). Het toestel kan worden beschadigd indien de aarddraad niet goed is aangesloten.
- *8 Videosnoer (niet bij het apparaat inbegrepen).
- *9 Voor de KW-AVX730 moet u het snoer met de VIDEO IN aansluiting verbinden.
- *10 Bij gebruik van de kabel, moet u de instelling van het toestel veranderen (zie bladzijde 22 van de GEBRUIKSAANWIJZING).

D Connecting the microphone (Only for KW-AVX830) / Anschließen der Mikrofoneinheit (Nur bei KW-AVX830) / Connexion du microphone (Uniquement pour le KW-AVX830) / Verbinden van de microfoon (Alleen voor de KW-AVX830)

1

Microphone
Mikrofon
Microphone
Microfoon

2

Microphone holder
Mikrofonhalter
Support de microphone
Houder voor microfoon

Adhesive tape
Klebeband
Ruban adhésif
Plakband

OF
oder
ou
of

Microphone clip
Mikrofonclip
Attache de microphone
Microfoon-clip

We recommend to attach the microphone near the steering wheel using the microphone holder.
Wir empfehlen, das Mikrofon mit dem Mikrofonhalter in der Nähe des Lenkrads zu montieren.
Nous recommandons d'attachez le microphone près du volant en utilisant le support de microphone.
Bevestig bij voorkeur de microfoon met gebruik van de microfoonhouder in de buurt van het stuur.

Inserting the Bluetooth adapter (Only for KW-AVX830) / Einsetzen des Bluetooth-Adapters (Nur bei KW-AVX830) / Insertion de l'adaptateur Bluetooth (Uniquement pour le KW-AVX830)/ Plaatsen van de Bluetooth adapter (Alleen voor de KW-AVX830)

1

Turn on the power then open the monitor panel (see page 6 of the INSTRUCTIONS).
Schalten Sie die stromversorgung ein und öffnen Sie das Monitorfeld (siehe Seite 6 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
Mettez l'appareil sous tension puis ouvrez le panneau du moniteur (voir la page 6 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).
Schakel de stroom in en open vervolgens het monitorpaneel (zie bladzijde 6 van de GEBRUIKSAANWIJZING).

2

Insert the Bluetooth adapter with the JVC logo facing upside.
Setzen Sie den Bluetooth-Adapter mit dem JVC-Logo nach oben weisend ein.
Insérez l'adaptateur Bluetooth avec le logo JVC dirigé vers le haut.
Steek de Bluetooth adapter met het JVC logo omhoog gericht in de poort.

3

Close the monitor panel.
Schließen Sie das Monitorfeld.
Fermez le panneau du moniteur.
Sluit het monitorpaneel.

Bluetooth adapter (KS-UBT1)
Bluetooth-Adapter (KS-UBT1)
Adaptateur Bluetooth (KS-UBT1)
Bluetooth adapter (KS-UBT1)

(Press)
(Drücken)
(Appuyez)
(Drukken)

E Connecting external components (only for KW-AVX730) / Anschließen der externen Komponenten (nur bei KW-AVX730) / Connexion d'appareils extérieurs (uniquement pour le KW-AVX730) / Verbinden van externe componenten (alleen voor de KW-AVX730)

When connecting the external components, refer also to the manuals supplied for the components and adapter.

CAUTION:
Before connecting the external components, make sure that the unit is turned off.

You can connect the following components to the extension port using the appropriate JVC adapter.

- Connection cords may need to be purchased separately.

Beim Anschließen der externen Komponenten siehe auch für die Komponenten und den Adapter mitgelieferte Anleitungen.

ACHTUNG:
Vor dem Anschließen der externen Komponenten sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

Sie können die folgenden Komponenten mit dem geeigneten JVC-Adapter an den Erweiterungsanschluss anschließen.

- Verbindungskabel müssen je nach Bedarf getrennt gekauft werden.

Lors de la connexion des appareils extérieurs, référez-vous aussi aux manuels fournis avec les appareils et les adaptateurs.

PRECAUTION:
Avant de connecter les appareils extérieurs, assurez-vous que l'appareil est hors tension.

Vous pouvez connecter les appareils suivants au port d'extension en utilisant l'adaptateur JVC approprié.

- Vous pouvez avoir besoin d'acheter certains cordons de connexion séparément.

Zie tevens de gebruiksaanwijzingen van de andere componenten en adapter voor het verbinden van externe componenten.

WAARSCHUWING:
Controleer alvorens de externe componenten aan te sluiten dat dit toestel beslist is uitgeschakeld.

U kunt de volgende componenten met gebruik van een passende JVC adapter met de extra poort verbinden.

- U moet mogelijk extra aansluitsnoeren aanschaffen.

Component	Adapter	Model name
Bluetooth device	Bluetooth adapter	KS-BTA200
Portable audio player with line output jacks	Line input adapter	KS-U57
Portable audio player with 3.5 mm stereo mini jack	AUX input adapter	KS-U58

Komponente	Adapter	Modellname
Bluetooth-Gerät	Bluetooth-Adapter	KS-BTA200
Tragbarer Audio-Player mit Line-Ausgangsbuchsen	Line-Eingangsadapter	KS-U57
Tragbarer Audio-Player mit 3,5-mm-Stereo-Minibuchse	AUX-Eingangsadapter	KS-U58

Appareil	Adaptateur	Nom du modèle
Périphérique Bluetooth	Adaptateur Bluetooth	KS-BTA200
Lecteur audio portable avec prises de sortie de ligne	Adaptateur d'entrée de ligne	KS-U57
Lecteur audio portable avec mini fiche stéréo de 3,5 mm	Adaptateur d'entrée auxiliaire	KS-U58

Component	Adapter	Modelnaam
Bluetooth apparatuur	Bluetooth adapter	KS-BTA200
Draagbare audiospeler met lijnuitgangsaansluitingen	Lijningangsadapter	KS-U57
Draagbare audiospeler met 3,5 mm stereo mini-aansluiting	AUX-ingangsadapter	KS-U58

When connecting more than one component (maximum: three), it is recommended that you connect the components in series as explained below.

Beim Anschließen von mehr als einer Komponente (Maximum: drei) wird empfohlen, dass Sie die Komponenten in Serie anschließen, wie unten beschrieben.

Lors de la connexion de plus d'un appareil (maximum: trois), il est recommandé que vous connectiez les appareils en série comme nous l'expliquons ci-dessous.

Indien u meer dan een component aansluit (maximaal: drie), dient u bij voorkeur de componenten in-serie te verbinden zoals hieronder wordt uitgelegd.

When connecting two components in series / Beim Anschließen von zwei Komponenten in Serie / Lors de la connexion de deux appareils en série / Indien u twee componenten in-serie verbindt

Expansion port / Erweiterungsanschluss / Port d'extension / Extra poort

*11 To use these components, set the external input setting correctly (see page 26 of the INSTRUCTIONS).

*11 Zur Verwendung dieser Komponenten stellen Sie die externe Eingangeinstellung richtig ein (siehe Seite 26 der BEDIENUNGSANLEITUNG).

*11 Pour utiliser ces appareils, réglez l'entrée extérieure correctement (voir page 26 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).

*11 Voor het gebruik van deze componenten moet de juiste externe ingangstelling zijn gekozen (zie bladzijde 26 van de GEBRUIKSAANWIJZING).

To disconnect the connector / Zum Abtrennen des Steckers / Pour déconnecter le connecteur / Ontkoppelen van de stekker

Grip the connector top tightly (①).
Greifen Sie die Steckverbinder-Oberseite fest (①).
Tenez fermement le haut de l'adaptateur (①).
Houd de bovenkant van de stekker stevig vast (①).

Pull out (②).
Herausziehen (②).
Tirez (②).
Trek naar u toe (②).

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
 - * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
 - * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
 - * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the “-” terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Noise interfere with sounds.**
 - * Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?
- **This unit becomes hot.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the “-” terminals of L and R speakers grounded in common?
- **This unit does not work at all.**
 - * Have you reset your unit?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
 - * Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
 - * Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
 - * Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
 - * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
 - * Sind die „-“ Anschlussklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Störgeräusche im Klang.**
 - * Ist die hintere Erdungsklemme mit kürzeren und dickeren Kabeln an das Fahrzeugchassis angeschlossen?
- **Gerät wird heiß.**
 - * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
 - * Sind die „-“ Anschlussklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht.**
 - * Haben Sie einen Reset am Receiver vorgenommen?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
 - * Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
 - * Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Pas de son des enceintes.**
 - * Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?
- **Le son est déformé.**
 - * Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
 - * Les bornes “-” des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **Interférence avec les sons.**
 - * La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?
- **L'appareil devient chaud.**
 - * Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
 - * Les bornes “-” des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
 - * Avez-vous réinitialisé votre appareil?

PROBLEMEN OPLOSSEN

- **De zekering slaat door.**
 - * Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- **De stroom kan niet worden ingeschakeld.**
 - * Is de gele draad aangesloten?
- **Er komt geen geluid uit de speakers.**
 - * Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- **Het geluid wordt vervormd.**
 - * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
 - * Zijn de “-” polen van de linker- en de rechtsspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Geluid wordt door ruis gestoord.**
 - * Is de aarde-aansluiting achter met gebruik van kortere en dikkere snoeren met het chassis van de auto verbonden?
- **Het apparaat raakt verhit.**
 - * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
 - * Zijn de “-” polen van de linker- en de rechtsspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Receiver werkt helemaal niet.**
 - * Heeft u de receiver teruggesteld?